

環聖

總幹事
心聲

神要為我們開道路挖江河

周克成
台灣秘書長

通訊

為全球華人提供一本忠於原文、易讀易懂、信仰純正、高舉基督的中文聖經

Worldwide Bible Society

「看哪！我要作一件新的事；現在它要發生了，難道你們還不知道嗎？我要在曠野開一條道路，在荒地開挖江河。」(賽43:19)

從前耳熟能詳的小故事：知名的皮鞋大廠派業務員到非洲去開拓市場，第一位打電報回國表示：真是形勢不妙啊！這裡所有人都不穿鞋子，在非洲是絕對無法拓展。但是第二位無比興奮地打電報回來表示：不得了！太奇妙了！這兒居然沒有人穿鞋子，只要每個人買一雙鞋就機會無盡。同一處境下，人卻有不同回應。正如當初我到各教會推介和擺設書攤展售《聖經新譯本》，赫然警覺：教會理所當然都已有不少聖經，信徒也各自有幾本聖經，他們甚至使用各種隨身攜帶式的電子聖經，再加上大多數教會常常將經文投影出來，大家都不需要翻閱聖經，只有極少數的弟兄姊妹會攜帶自己的聖經來參加聚會……。我反覆思量：《聖經新譯本》能推廣嗎？如何可以更有效地推廣它呢？

此時此刻，心中突然湧起以賽亞書這一首詩歌：「神要開道路，在曠野無路之處，雖未看見，祂已看顧，祂要為我開

道路。祂是我引導，領我靠近祂懷抱，愛和力量，日日幫助，祂要開道路，祂要開道路。祂必在曠野裡開道路引領我，在沙漠中開江河供應我。天地將要廢去，祂的話語卻永存，在今日，祂要作新事，神能為我們在曠野開道路，在沙漠開江河！」我深信這是從天上、也是從聖靈、更是從神的話語而來給我的鼓勵，給我的力量！我突然也有莫名的歡喜和興奮：太美好！太奇妙了！聖經是全世界最暢銷的書，又是翻成最多語言的書，每個人都應知道也需要聖經——神的話，過去曾經從聖經蒙福的，將來還要更蒙福，可惜還有許多人沒法擁有聖經……。我深深相信「忠於原文、易讀易懂、信仰純正、高舉基督」的《聖經新譯本》必定是華人教會、華人信徒、華人世界、與所有特別是採用華文的人的最大祝福！因為神要在曠野開一條道路，在荒地開挖江河，祂要用真理滋潤人乾涸的心靈。



在短短四個月的推廣中，雖然面對不少的挑戰與阻攔，但也實在經歷到許多神開道路與挖江河的新事，且常常發生，感謝讚美主！還有一件極特別的事情，就是有人在「環球聖經事工報告」中聽到內子蒙醫治的經歷後，竟然邀約專訪，並在《國度復興報》報道出來，其中有兩段聖經的經文，以《聖經新譯本》閱讀後更有令人驚嘆與無限感恩，只因神話語的豐富與準確，更帶來適切的幫助和安慰。謹將那篇報道的部分內容摘錄於下：

病痛中的呼求，上帝垂聽禱告

「每天固定朗讀五篇詩篇，是自己向上帝的懇求，也是上帝回應自己的聲音。記得是復活節之後的星期五，讀到詩篇三十篇2節「耶和華我的神啊，我曾向你呼求，你也醫治了我。」第11至12節說「你已經把我的悲哀變為舞蹈，把我的麻衣脫去，又給我穿上歡樂；好讓我的靈（「靈」或譯：「榮耀」或「肝」）歌頌你，永不停止。耶和華我的神啊！我要永遠稱讚你。」這段經文讓內子憂傷的心大得安慰（三年前因一次手術傷及肝臟，九十多天後要用小腸去接縫肝的破洞。）沒有想到，第二天有一位牧師來探訪，竟然也用相同的經文鼓勵她；讓師母更加肯定這段聖經的話是出自上帝親自的應許，她必得醫治，來榮耀上帝奇妙的作為。

果然，原先導流管每天流出100至300毫升的膽汁，竟然在星期五那天突然止住不再流出。醫生觀察了幾天後，不得不承認說：「上帝垂聽了你們的禱告！」內子喜樂地回答：「不僅我們禱告，還有逾千的人為你和我禱告呢！」出院後的一年半內，身體漸漸康復，失去的14公斤體重也

逐漸補回；全家繼續事奉神服事教會。到了2008年8月，突然又反覆高燒不退，仍然不斷地進出醫院接受治療，群醫束手無策，因為外科手術已無法可施了。沒有想到此時透過讀書會的姊妹輾轉介紹，最後到了長庚醫院接受「雙囊式小腸鏡」的內視鏡，進行氣球擴張手術的治療。2008年12月是第一次治療，2009年2月是第二次治療，期望能夠再造健康的肝臟，以便發揮消化排泄的功能。

長庚醫院擁有很先進的醫療儀器，剛開始要做第一次手術時，內心充滿了當白老鼠實驗的恐懼，再看看那位相當年輕的醫生，全家人猶豫不決。從沒有想到，上帝再度用詩篇說話：「那時，你在異象中告訴你的聖民說：我幫助了一位勇士，我從民中興起了一位青年。」（詩89:19），特別的是《聖經新譯本》翻譯，將「那有能者」（《和合本》）譯為「一位青年」，有了上帝的應許，等於有了上帝當靠山，內子能夠勇敢地接受這個新的醫療。

疾病、意外、工作事奉上的不如意和許多人生的磨難，有時確令人意志消沉，阻礙我們繼續前行，帶來心靈的困擾和掙扎，甚至患上情緒病。有見及此，本會即將出版的《心靈關懷聖經》，就是藉著神的話語帶給世人真理和盼望。因為祂的話語不但帶有權柄，且有改變人心的力量。神已經說：「看哪！我要作一件新的事；現在它要發生了，難道你們還不知道嗎？我要在曠野開一條道路，在荒地開挖江河。」（賽43:19）倚靠上帝的大能大力，我們必得勝有餘了。你聽到祂的呼喚嗎？

聖經論肉身與靈魂： 我由甚麼組成？



在這世界上，人人都有外在、物質的肉身，由內在、非物質、個人核心所賦予生命。聖經稱我們內在的自我為「魂」和「靈」。

改革宗神學否定人是「三分法」的（trichotomous；即由三個不同部分組成：身體、魂和靈）。提倡魂只意識到這世界，而靈是人的獨特部分，可與神及靈界交往，這是與聖經教訓、典型的希伯來文和希臘文的用法是不一致的（兩種語言都交替使用「魂」和「靈」）。雖然有幾節經文表面上區分了兩者（例：帖前5:23；來4:12及各註），但它們的目的並不是要界定人由哪些部分組成。人大概最常引用希伯來書第四章12節為三元論答辯，指出神的話「甚至可以刺入剖開魂與靈」（見這節的註）。然而，這節把思想和態度歸功於心，不是靈或魂。在這節裡，心、魂和靈這三個詞語全都是同義詞，指人的非肉體部分。若堅持各個不同名詞都與人的非物質有關，是人獨特的構成元素（例：心、魂、思想、靈、內在部分、最深處、最深存有），那麼，若嘗試把它們細分的話，就會引起無窮盡的混亂。

改革宗神學也強調，我們的肉身是神為人類的設計中不可或缺的。神最初造人時，身體並不是邪惡或腐敗的，並且若是人類沒有落入罪惡之中，人類就不會經驗到身體的疾病和衰老的過程（創2:17，3:19、22；羅5:12）。因此，在基督裡的救恩是拯救全人的——身體與靈魂。正如耶穌基督的靈和肉身都從死裡復活，我們要到內外完全更新，才能完全擺脫罪的權勢。基督回來之前，我們的身體會繼續朽壞（林後4:16~18），內在的人卻會不斷更新；但基督在榮耀裡回來時，我們就會完全得贖，包括身體在內（羅8:23）。

在死亡時，以及死人等候基督回來的整個中間狀態裡，靈魂與身體是分開的。不過，這個狀態並不是我們最終的命運。信徒盼望的不是靈魂離開身體得贖，而是靈魂與身體一起得贖。雖然聖經沒有說明我們將來榮耀的身體確實的本質為何，但我們相信那將會是充分地延續目前的身體，並維持我們的獨特性的（林前15:35~49；腓3:20~21；西3:4）。✎

本文摘自《研讀版聖經——新譯本》2008年11月已經出版。

歡迎邀請香港辦事處合辦聖經課程或邀約主日講道

敬請填妥回條，以便跟進。如有查詢，請致電本會 (2356 7234) 或瀏覽本會網頁 www.wwbible.org。

合辦課程或主講主日崇拜回條（請傳真至：2356 7389）

教會：_____ 聯絡人：_____

地址：_____ 電話：_____

聚會日期：_____ 時間：_____ 人數：_____ 人

請安排同工主講以下聚會：

- ☐ 主日講道 ☐ 轉化生命查經課程 ☐ 聖經解讀課程 ☐ 辦公室查經小組

各地區 活動花絮

美國：10月

「雅歌」聖經講座



美國：10月

「洛杉磯教牧同工分享會」



美國：10月

「啟示錄釋經與宣講」專題研討



香港：10月16至17日

「摩西五經」聖經講座



香港：11月12至12月3日

「活用生命轉化查經法」



香港：10月14至21日

「第25屆基督教聯合書展」



香港：11月27至29日
「恩典與自由」聖經講座



香港：11月19日
「環聖同工退修日」

台灣：11月份 **事工推廣**



香港：12月24日
「與主內同道歡度聖誕節」

為推動弟兄姊妹以一年時間讀畢新舊約聖經，本會特設「2009年一載讀經計劃」。感謝神！不少弟兄姊妹能夠每日按照讀經表的進度靈修，他們的讀經心得分享如下：

感謝神有讀經表，使我有效、恆久的讀經，在患難或喜樂的日子，也倚靠聖經的話語來安慰和教導。

葉姊妹

一年讀一次全本聖經確實不易，追讀得很辛苦，然而又是很美的，因用一年的時間，可以讀遍聖經一次，很興奮！

謝姊妹

能恆常一年讀完聖經一次，一生就可完成五、六十次，被神的話充滿及改變。

李弟兄



新產品
推介



姊妹靈修2・繁體

《姊妹靈修2》特別為基督徒姊妹出版，幫助她們靈修讀經，與神建立親密關係。今天，時代潮流此起彼落，姊妹面對的問題日趨複雜。適切的真理知識，已不足她們面對生活的挑戰，她們還需要實踐真理的力量。全書主要經文引用忠於原文、易讀易懂的《聖經新譯本》，配上以基督徒姊妹為對象的靈修材料，是姊妹靈程路上的良伴。全書結集文章三百六十五篇，共分三類：姊妹錦囊、靈修心窗及聖經紅顏，各具特色。請即開始你的靈程之旅，讓神的話語在你生命中沉澱深化，體驗神的豐富。

今日姊妹要承擔的責任繁重，除家庭和工作之外，還要在教會扮演眾多的角色。姊妹需要有專為她們而寫的靈修材料，讓神的話語鼓勵她們，行事為人更像恩主。本人相信《姊妹靈修2》將令姊妹靈命更新，與神、與人和與己和好，活出與配得上所蒙的呼召的生活。

李耀全 博士

香港中文大學崇基學院神學院教牧事工部副主任

《姊妹靈修2》不單讓你每天在隱密處遇見上帝，還讓姊妹們在靈修路上結伴同行，與一群睿智的姊妹一起反省信仰，探討生命議題，並給為生活難題感到迷惘的你提供智慧錦囊。

徐惠儀 姊妹

家庭基建教育及出版總監

環聖網頁新發展

為了配合環聖事工的發展，本會的消息更有效地發放，新網頁已隆重面世。內容豐富，設計新穎。「每日靈修」、「每週靈糧」、「讀經資源」、「最新講座消息」和「各系列課程」幫助弟兄姊妹紮根聖經真理，靈命長進，榮神益人。歡迎隨時瀏覽www.wvbible.org。

每日靈修：
五本靈修書籍供網上靈修

讀經資源：
全年讀經表和書卷結構供使用

每週靈糧：
逢週三刊登專文供閱讀默想

講座：
最新講座消息和網上報名

課程：
最新課程和網上報名





香港辦事處

- 感謝神過去一年的帶領，使環聖各項事工得以順利完成。請記念今年各項事工的籌備和推展。
- 感謝神！由鮑維均博士主講的三場聖經講座已圓滿結束，三場赴會人次逾2,500。求神幫助弟兄姊妹明道、行道及傳道。
- 感謝神！《姊妹靈修2》、《摩西五經——五個開始的古事記》MP3及《恩典與自由——羅馬書九至十一章》MP3已經出版，求主使用，造就信徒。另「2010年一載讀經表」已上載環聖網頁的「讀經資源」內，歡迎下載使用。
- 黃朱倫博士將於1至2月應邀往歐洲各地主講專題講座，並推廣本會事工，行程非常緊密，求主看顧同行，有豐富的收穫。
- 李少秋博士將於4月16至18日為本辦事處主講「細說天國——從福音書說起」神學講座，另冬季聖經課程亦已接受報名，歡迎登入本會網址 www.wwbible.org 瀏覽詳情及報名，額滿即止。
- 「福音揮春」「八福書籤」及紅封包將於春節前供弟兄姊妹索取，自由奉獻，求神使用，讓更多未信的朋友認識真理。
- 請記念《少數民族聖經》、《心靈關懷聖經》及《四排版聖經》等多項出版和所需經費。

新加坡辦事處

- 感謝神！2009年新增在新馬兩地改用《聖經新譯本》的教會接近20間，主日教會證道有60多場，贈送聖經達5,000多本。
- 請記念今年的事工推廣計畫，求神帶領並賜下力量和智慧，好讓事工能順利推展。
- 請記念蒲瑞生牧師和陳清標牧師1至3月的事奉，包括在神學院早會的事工分享，教會主日證道，求主保守並賜他們身體健康。

台灣辦事處

- 感謝神帶領總幹事馬長生、祕書長周克成牧師及林智雄牧師前往香港參加國際董事會，有美好的交通分享。
- 感謝神帶領周克成牧師參與基督教聯合書展和探訪各教會，《聖經新譯本》推廣順利，教牧和弟兄姊妹都有正面的回應。
- 請記念周克成牧師2010年事工計畫和聯繫各宗派總會的工作，求主賜下智慧，並開通達的道路。
- 請記念各書房的銷售和每兩個月專案特惠活動，希望能夠幫助更多信徒。

菲律賓辦事處

- 請記念本辦事處事工推廣和講座的籌備工作。

美國辦事處

- 感謝神！去年9至12月在不同州郡共舉辦了12場聖經或神學講座，講員包

括曾思瀚博士、梁旭思牧師、吳榮滌博士、容保羅牧師及鮑維均博士，弟兄姊妹踴躍赴會，座無虛席。

- 感謝神！去年底成立了美國環聖加州分區事工委員會，邀得孟寶松牧師、林崇智牧師和蔡偉成牧師擔任委員，求神加倍賜福給他們，事主得力。

加拿大辦事處

- 求主繼續賜福給各位董事和義工，使他們有健康身體和活潑的靈性，推廣《聖經新譯本》更順利。
- 感謝神！由今年起，信徒可以在聖道書房購買《聖經新譯本》，並其他本會產品，其網頁為<http://www.holyword.ca>，歡迎瀏覽訂購。

奉獻方法

- 請把港幣或美金劃線支票寄往香港辦事處，抬頭請寫「The Worldwide Bible Society Ltd.」或「環球聖經公會有限公司」（請勿寄現金）。
- 請將奉獻存入香港恒生銀行（帳戶號碼024-278-3-152891），然後將銀行入帳紙寄回香港辦事處。
- 自動轉帳：請向本會索取自動轉帳授權書。
- 繳費靈：繳費電話18033（中）或18031（英），商戶編號：9564。請以聯絡電話作為賬戶號碼，並通知香港辦事處。

奉獻HK\$100或以上可憑收據向香港稅務局申請減免稅項。

國際董事會成員：林伯穎、林淳、季明華、姚冠尹、洪振賢、施熙禮、馬長生、容保羅、張戡雄、鄧挺群、劉彤（按姓氏筆畫排序）
督印人：容保羅 編輯：陳少蘭 設計：陸宓



聖經 Chinese New Version 新譯本

為全球華人提供一本忠於原文、易讀易懂、信仰純正、高舉基督的中文聖經

通訊



香港辦事處

香港九龍土瓜灣貴州街6號東方報業大廈6字樓
6/F, Oriental Daily News Building, 6 Kwei Chow Street, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong
Tel: (852) 2356 7234 Fax: (852) 2356 7389 E-mail: info@wwbible.org

新加坡辦事處

5 Toh Guan Road East, #05-00, Singapore 608831
Tel: (65)6665 2583 Fax: (65)6562 0288 E-mail: singapore@wwbible.org

台灣辦事處

台灣10074台北市羅斯福路1段24號2樓
2F, No.24, Section 1, Roosevelt Road, Zhongzheng District, Taipei City 10074, Taiwan
Tel: (886-2) 2395 6191 Fax: (886-2) 2395 8137 E-mail: taiwan@wwbible.org

菲律賓辦事處

c/o #13 Denver Street, Cubao, Quezon City, Philippines
Tel: (63-915) 699 8131 Fax: (63-2) 410 0329 E-mail: philippines@wwbible.org

美國辦事處

10883-B South Blaney Avenue, Cupertino, CA 95014, USA
Tel: (1-408) 996 8388 Fax: (1-408) 996 2838 E-mail: usa@wwbible.org

加拿大辦事處

447 Bray Street, Coquitlam, British Columbia, Canada V3K 6J6
Tel: (1-604) 307 8773 E-mail: canada@wwbible.org

Printed Matter

網址：www.wwbible.org / www.wwbibleus.org